

KSL

cs **Mechanický invalidní vozík**
Návod k obsluze



Tento návod k použití MUSÍ být poskytnut každému uživateli tohoto výrobku.
PED použitím výrobku si návod prostudujte a poté ho uschovejte pro budoucí použití.

Küschall[®]
UNLIMIT YOUR WORLD

© 2023 Invacare Corporation

Všechna práva vyhrazena. Přetisk, vytváření kopií nebo úpravy, ať celého dokumentu, nebo jen jeho částí, jsou bez předchozího písemného souhlasu společnosti Invacare zakázány. Ochranné známky jsou označeny symboly ™ a ®. Není-li uvedeno jinak, všechny ochranné známky vlastní nebo používá na základě získané licence společnost Invacare Corporation či její přidružené společnosti.

Making Life's Experiences Possible je registrovaná ochranná známka v USA.

Obsah

1 Všeobecně	4
1.1 Úvod	4
1.2 Symboly použité v tomto dokumentu	4
1.3 Informace o záruce	5
1.4 Soulad s předpisy	5
1.4.1 Příslušné produktové normy	5
1.5 Životnost	5
1.6 Omezení ručení	5
2 Bezpečnost	6
2.1 Bezpečnostní informace	6
2.2 Štítky a symboly na výrobku	10
3 Přehled produktu	11
3.1 Popis výrobku	11
3.2 Účel použití	11
3.3 Hlavní součásti invalidního vozíku	11
3.4 Parkovací brzdy	12
3.5 Opěradlo	14
3.5.1 Madla k tlačení	15
3.6 Lýtkový popruh	16
3.7 Čalounění sedadla	17
4 Volitelné příslušenství	18
4.1 Zábrany proti převrnutí	18
4.2 Pás pro zajištění polohy	19
4.3 Upevnění při použití pásu pro zajištění polohy	20
4.4 Vzduchová pumpa	20
4.5 Pasivní osvětlení	20
5 Nastavení	21
5.1 Bezpečnostní informace	21
6 Použití	22
6.1 Bezpečnostní informace	22

6.2 Brzdění během používání	22
6.3 Nastupování a vystupování z vozíku	23
6.4 Jízda na invalidním vozíku a jeho řízení	24
6.5 Překonávání schůdků a obrubníků	25
6.6 Sjíždění a vyjíždění do schodů	26
6.7 Překonávání nakloněných ploch a svahů	27
6.8 Stabilita a rovnováha při sezení	29
6.9 Převaha mechanického invalidního vozíku bez osoby v sedadle	30
7 Přesun	31
7.1 Bezpečnostní informace	31
7.2 Sklopení a vyklopení opěradla (volitelné)	31
7.3 Demontáž a montáž zadních kol	32
8 Údržba	34
8.1 Bezpečnostní informace	34
8.2 Plán údržby	34
8.3 Čištění a dezinfekce	37
8.3.1 Obecné bezpečnostní informace	37
8.3.2 Intervaly čištění	37
8.3.3 Čištění	37
8.3.4 Dezinfekce	38
9 Po použití	39
9.1 Skladování	39
9.2 Repase	39
9.3 Likvidace	39
10 Odstraňování potíží	40
10.1 Bezpečnostní informace	40
10.2 Identifikace a oprava závad	41
11 Technické údaje	43
11.1 Rozměry a hmotnost	43
11.2 Pneumatiky	45
11.3 Materiály	45
11.4 Provozní prostředí	46

1 Všeobecně

1.1 Úvod

V této uživatelské příručce naleznete důležité informace o správném použití tohoto výrobku. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtete a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Tento výrobek používejte pouze v případě, že jste si přečetli tento návod a porozuměli mu. Požádejte o další radu zdravotnického pracovníka, který je obeznámen s vaším zdravotním stavem, a vyjasněte si s ním veškeré otázky týkající se správného používání a potřebných úprav.

Pamatujte, že některé části tohoto dokumentu se nemusí na vztahovat na váš výrobek, neboť tato příručka platí pro všechny dostupné modely vyráběné v době jejího tisku. Není-li uvedeno jinak, jednotlivé části tohoto dokumentu se týkají všech modelů výrobku.

Modely a konfigurace dostupné ve vaší zemi najdete v lokální prodejní dokumentaci.

Společnost Invacare si vyhrazuje právo změnit specifikace výrobku bez dalšího upozornění.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o jeho nejnovější verzi. Nejnovější verzi naleznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare.

Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůře čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF. Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

Další informace o výrobku, např. bezpečnostní údaje o výrobku či informace o stažení výrobků, vám poskytne distributor společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

1.2 Symboly použité v tomto dokumentu

V tomto dokumentu jsou použity symboly a signální slova k označení nebezpečných situací nebo postupů, které by mohly zapříčinit úraz osob nebo škodu na majetku. Definice těchto signálních slov jsou uvedeny níže.



VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k vážnému poranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k drobnému či méně závažnému poranění.



OZNÁMENÍ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k poškození majetku.



Tipy a doporučení

Poskytují užitečné tipy a doporučení k účelnému a bezproblémovému použití tohoto výrobku.

Další symboly

(Nevztahuje se na všechny příručky)



Odpovědná osoba ve Spojeném království
Značí, že se výrobek nevyrábí ve Spojeném království.



Triman
Označuje předpisy pro recyklaci a třídění (platí pouze ve Francii).

1.3 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích.

Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

1.4 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I.

Tento výrobek nese označení UKCA v souladu s britským nařízením Part II UK MDR 2002 (v platném znění) o zdravotnických prostředcích třídy I.

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně.

Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.

1.4.1 Příslušné produktové normy

Tento invalidní vozík byl testován v souladu s požadavky normy EN 12183. Součástí byly také zkoušky hořlavosti.

Další informace o místních normách a předpisech vám poskytne místní zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

1.5 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízeními a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku 5 let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

1.6 Omezení ručení

Společnost Invacare nenesе žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé v důsledku následujících situací:

- nedodržení pokynů v uživatelské příručce,
- nesprávné použití,
- přirozené opotřebení,
- nesprávná montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,
- technické úpravy,
- neoprávněné úpravy nebo použití nevhodných náhradních dílů.

2 Bezpečnost

2.1 Bezpečnostní informace

V této části naleznete bezpečnostní informace důležité pro ochranu uživatele invalidního vozíku a asistenta, stejně jako pro bezpečné a bezproblémové používání invalidního vozíku.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí závažného úrazu nebo poškození

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se před použitím produktu na zdravotníka, dodavatele nebo odborného technika.
- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení používejte teprve tehdy, až se důkladně obeznámíte s tímto návodem a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, a to uživatelskou příručkou, servisní příručkou nebo pokyny dodávanými spolu s tímto výrobkem nebo s volitelným vybavením.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí závažného úrazu nebo úmrtí

Nebezpečí vážného úrazu nebo úmrtí v případě požáru nebo kouře jsou uživatelé invalidního vozíku vystaveni zejména tehdy, pokud se nemohou od zdroje požáru nebo kouře vzdálit. Hořící zápalky, zapalovače a cigarety mohou způsobit otevřený oheň v okolí invalidního vozíku nebo na oblečení.

- Invalidní vozík nepoužívejte ani neuskładňujte v blízkosti otevřeného ohně či hořlavých látek.
- Při používání invalidního vozíku nekuřte.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody nebo závažného úrazu

V důsledku nesprávného seřízení invalidního vozíku může dojít k nehodě a s ní souvisejícímu vážnému úrazu.

- Seřízení invalidního vozíku musí vždy provádět kvalifikovaný pracovník.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí převrácení**

Podélné umístění osy zadních kol vůči opěradlu může ovlivnit stabilitu invalidního vozíku.

- Když jsou kola předsunutá, invalidní vozík je méně stabilní a hrozí, že se převrátí dozadu. Současně se s ním však lépe manévruje, jelikož je možné pevněji uchopit obrubu na ruce a má kratší poloměr otáčení.
- Po posunutí osy zadních kol dozadu je invalidní vozík naopak stabilnější a méně náchylný k překlápění, jeho manévrovatelnost je však nižší.
- V závislosti na schopnostech uživatele a jeho konkrétních bezpečnostních omezeních je možné nižší stabilitu kompenzovat instalací zábran proti převrnutí.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí naklonění**

Pozice osy zadního kola a úhel opěradla invalidního vozíku jsou dvě klíčové úpravy, které mohou ovlivnit vaši stabilitu při sezení na invalidním vozíku.

- Tyto úpravy pozice předních kol a/nebo úhlové vidlice a sestavení invalidního vozíku lze provádět pouze pod vedením kvalifikovaného technika, který plně posoudil vliv změn na konfiguraci invalidního vozíku z hlediska možných rizik. Poradte se s autorizovaným dodavatelem.

**VAROVÁNÍ!****Riziko způsobené stylem jízdy, který je nevhodný vzhledem k podmínkám**

Na mokré zemi, nerovném povrchu či štěrků hrozí nebezpečí smyku.

- Vždy svoji rychlost a styl jízdy přizpůsobte panujícím podmínkám (počasí, povrch, vlastní schopnosti atd.).

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí úrazu**

Při nárazu můžete utrpět poranění částí těla, které vyčnívají z invalidního vozíku ven (např. chodidla či ruce).

- Zabraňte nebrzděným nárazům.
- Nikdy čelně nenajíždějte do předmětů.
- Úzkými chodbami projíždějte opatrně.

**VAROVÁNÍ!****Riziko způsobené neovladatelným vozíkem**

Při vysokých rychlostech můžete nad vozíkem ztratit kontrolu a převrhnout se.

- Rychlost jízdy vždy přizpůsobte daným podmínkám.
- Vyhýbejte se obecně všem nárazům.

**VAROVÁNÍ!**
Nebezpečí úrazu

Nefunkční či nesprávně nastavená bezpečnostní zařízení (brzdy, zábrany proti převrnutí) mohou způsobit úraz.

- Před každým použitím invalidního vozíku zkontrolujte, zda bezpečnostní zařízení správně fungují, a nechte je pravidelně zkontrolovat kvalifikovaným pracovníkem nebo u vašeho dodavatele.

**UPOZORNĚNÍ!**
Nebezpečí úrazu

- V případě otlaků nebo poranění pokožky zabraňte kontaktu postiženého místa s tkaninami zařízení. Zdravotní problémy konzultujte s lékařem.

**UPOZORNĚNÍ!**
Nebezpečí úrazu

Používání mechanického invalidního vozíku může způsobovat bolesti ramen. Tomu lze předcházet dodržováním následujících doporučení:

- Pohybujte zadními koly více dopředu, aby se vaše ruce pohybovaly v anatomickém rozsahu.
- Zajistěte, aby byl uživatel usazen co nejvíce ergonomicky vzhledem k jeho zdravotnímu postižení.

**UPOZORNĚNÍ!**
Nebezpečí popálení

Jsou-li součásti vozíku vystaveny vnějším zdrojům tepla, mohou se zahřát na vysokou teplotu.

- Invalidní vozík před použitím nevystavujte intenzivnímu slunečnímu svitu.
- Před použitím zkontrolujte teplotu všech součástí, kterých se dotýkáte holou pokožkou.

**UPOZORNĚNÍ!**
Nebezpečí skřípnutí prstů

Existuje stálé nebezpečí skřípnutí např. prstů nebo paží mezi pohyblivými částmi invalidního vozíku.

- Při spouštění skládacích mechanismů nebo mechanismů na vkládání, např. odnímatelné osy zadního kola, skládání opěradla nebo ochrany před převážením, se ujistěte, že se nic neskřípne.

**UPOZORNĚNÍ!**
Nebezpečí převrácení

Zavěšení dalšího nákladu (batohu nebo podobných věcí) na zadní sloupky invalidního vozíku může negativně ovlivnit zadní stabilitu vozíku.

- Při využívání zadních sloupků k zavěšení dalšího nákladu společnost Invacare důrazně doporučuje použít zábrany proti převrnutí (k dispozici jako volitelný doplněk).



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí úrazu

Neoriginální nebo nesprávné díly mohou ovlivnit fungování a bezpečnost tohoto výrobku.

- Používejte pouze originální díly určené pro váš výrobek.
- Vzhledem k regionálním odlišnostem vyhledejte dostupné volitelné díly na místních webových stránkách nebo v místním katalogu společnosti Invacare, případně se obraťte na svého dodavatele výrobků Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.



OZNÁMENÍ

Při kombinovaném použití produktu s jiným produktem se omezení jednotlivých produktů vztahují i na celou kombinaci. Např.: Povolena maximální hmotnost uživatele jednoho z produktů je nižší.

- Používejte pouze kombinace produktů povolené společností Invacare. Bližší informace vám sdělí dodavatel výrobků Invacare.
- Před použitím kteréhokoli výrobku si přečtěte jeho uživatelskou příručku a věnujte pozornost všem omezením. Pro bezpečné používání je nezbytný úplný soulad s informacemi, pokyny a doporučeními obsaženými v obou uživatelských příručkách.



OZNÁMENÍ

Při použití pomocného pohonu u invalidního vozíku hrozí nebezpečí

Z bezpečnostních důvodů jej smějí obsluhovat pouze osoby, které mají dostatečné fyzické a duševní schopnosti, aby mohly bezpečně ovládat vozík s připevněným pomocným pohonem ve všech možných situacích (např. silniční provoz) a v případě nefungujícího nebo vypínajícího se pomocného pohonu jsou schopny invalidní vozík zabrzdit a bezpečně zastavit. Jakékoli použití v rozporu s určením znamená riziko zranění. Při vysokých rychlostech můžete nad vozíkem ztratit kontrolu a převrhnout se.

- Řiďte opatrně.
- Vždy svoji rychlost a styl jízdy přizpůsobte panujícím podmínkám (počasí, povrch, vlastní schopnosti atd.).
- Vyhněte se kolizi.

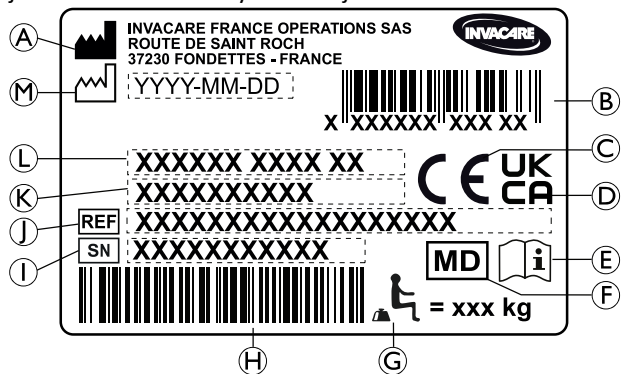
Použití pomocného pohonu u invalidního vozíku více namáhá jeho konstrukci.

- Po každém použití pomocného pohonu zkontrolujte, zda nejsou na rámu invalidního vozíku praskliny nebo zda nemá povolené šrouby.
- Při jakékoli známce únavy konstrukce invalidního vozíku okamžitě přestaňte vozík používat a obraťte se na kvalifikovaného technika.

2.2 Štítky a symboly na výrobku

Identifikační štítek

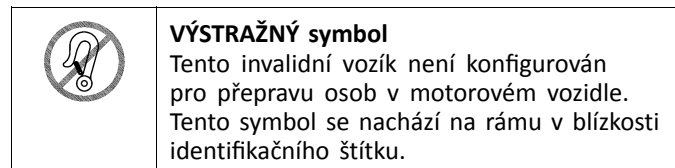
Identifikační štítek je připevněn k rámu invalidního vozíku a jsou na něm uvedeny následující informace:



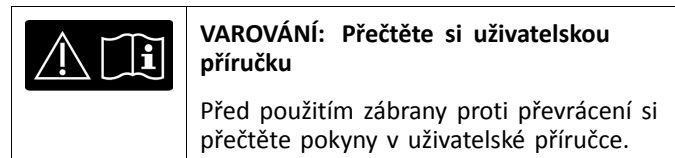
- Ⓐ Adresa výrobce
- Ⓑ Čárový kód EAN/HMI
- Ⓒ Evropská shoda
- Ⓓ Shoda ve Spojeném království
- Ⓔ Přečtěte si uživatelskou příručku
- Ⓕ Zdravotnický prostředek
- Ⓖ Maximální hmotnost uživatele
- Ⓗ Čárový kód se sériovým číslem
- Ⓘ Sériové číslo

- Ⓛ Referenční číslo
- Ⓚ Šířka sedáku
- Ⓛ Popis výrobku
- Ⓜ Datum výroby

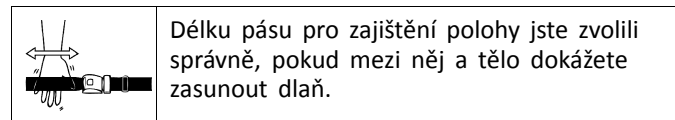
Symbol karabiny



Varovný štítek zábrany proti převrácení



Štítek s informacemi o pásu pro zajištění polohy těla



3 Přehled produktu

3.1 Popis výrobku

KSL je aktivní invalidní vozík s pevným rámem.

! OZNÁMENÍ

Invalidní vozík je vyráběn a konfigurován individuálně podle parametrů objednávky. Specifikace má být s tanovit z dravotník dle požadavků a zdravotního stavu uživatele.

- Pokud chcete upravit konfiguraci invalidního vozíku, obraťte se na zdravotníka.
- Veškeré úpravy smí provádět pouze kvalifikovaný pracovník.

3.2 Účel použití

Invalidní vozík je určen k převozu osob, které mohou pouze sedět a které invalidní vozík pohánějí většinu času samy.

Zamýšleným uživatelem je uživatel invalidního vozíku a/nebo asistent. Uživatel musí být tělesně a psychicky schopen bezpečně zacházet s invalidním vozíkem (např. pohánění, řízení a brzdění).

Invalidní vozík je určen osobám ve věku 12 let a více (dospívající a dospělí). Hmotnost uživatele invalidního vozíku nesmí překročit maximální hmotnost uživatele uvedenou v části Technické údaje a na identifikačním štítku.

Invalidní vozík není určený pro hrubé či nepřiměřené aktivity, jako např. sporty, které nejsou součástí (denního) užívání.

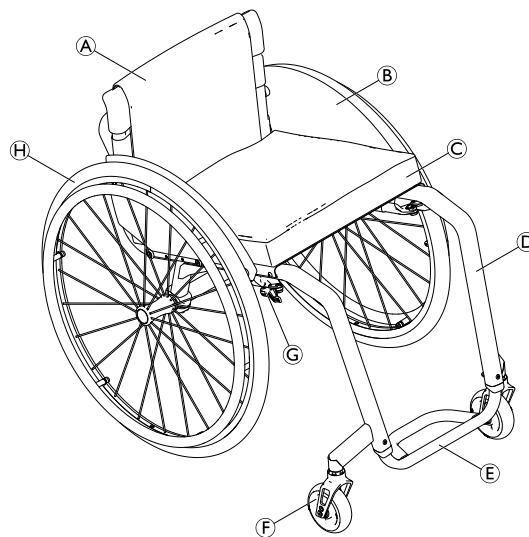
Invalidní vozík lze používat ve vnitřních a vnějších prostorech na rovném povrchu a v přístupném terénu.

Indikace


- Významná až úplná ztráta hybnosti kvůli strukturálnímu a/nebo funkčnímu poškození dolních končetin
- Dostatečná síla a úchop paží a rukou k pohánění invalidního vozíku

U řádného používání invalidního vozíku nejsou známy žádné kontraindikace.

3.3 Hlavní součásti invalidního vozíku



Ⓐ	Opěradlo
Ⓑ	Ochrana oděvu
Ⓒ	Sedadlo s čalouněním
Ⓓ	Rám
Ⓔ	Podnožka
Ⓕ	Vídlice kolečka s kolečkem
Ⓖ	Parkovací brzda
Ⓗ	Zadní kolo s obrubou na ruce a rychloupínací osou

 Vybavení vašeho invalidního vozíku se může lišit od uvedeného obrázku, jelikož je každý vozík vyráběn individuálně podle parametrů objednávky.

3.4 Parkovací brzdy

Parkovací brzdy se používají ke znehybnění vozíku ve chvíli, kdy zastavíte, a zabraňují mu v odjetí.



VAROVÁNÍ!

Pokud zabrzdíte příliš prudce, může se vozík převrátit.

Pokud aktivujete parkovací brzdy ve chvíli, kdy je invalidní vozík v pohybu, může se stát, že již nebude možné řídit směr pohybu. Invalidní vozík může náhle zastavit, což může vést ke kolizi nebo k pádu převážené osoby.

- Nikdy neaktivujte parkovací brzdy během jízdy.



VAROVÁNÍ!

Riziko způsobené neovladatelným vozíkem

- Parkovací brzdy musí být používány současně.
- Nepoužívejte parkovací brzdy ke zpomalení vozíku.
- O parkovací brzdy se nikdy neopírejte (například kvůli opoře nebo při přemístování).



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

Pokud nebude v pneumatikách dostatečný tlak vzduchu, nebudou parkovací brzdy fungovat správně.

- Nahustěte pneumatiky na správný tlak, viz 11.2 *Pneumatiky, strana 45.*



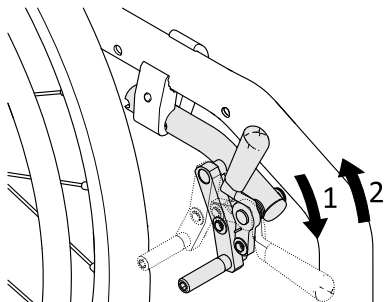
UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí přiskřípnutí nebo rozdrčení

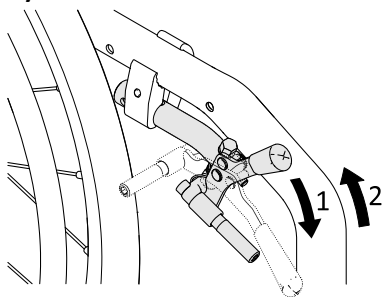
Při aktivování a uvolňování brzdy neuchopujte brzdový mechanismus celou rukou.



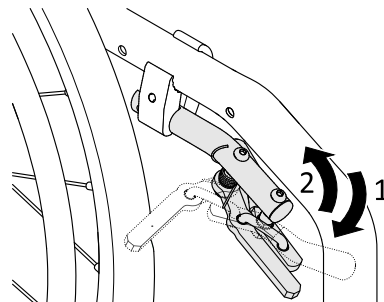
Vzdálenost mezi brzdovými čelistmi a pneumatikou je možné upravit. Nastavení musí provést kvalifikovaný pracovník.

Standardní brzda

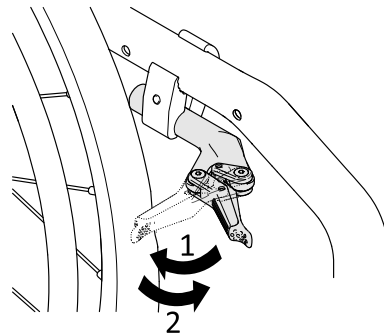
1. Chcete-li brzdou zajistit, zatlačte brzdovou páku dlaní co nejvíce dopředu.
2. Chcete-li brzdou uvolnit, zatáhněte brzdovou páku prsty směrem dozadu.

Výkonná brzda

1. Chcete-li brzdou zajistit, zatlačte brzdovou páku dlaní co nejvíce dopředu.
2. Chcete-li brzdou uvolnit, zatáhněte brzdovou páku prsty směrem dozadu.

Aktivní brzda

1. Pokud chcete brzdou aktivovat, zatáhněte páčku brzdy vedle nebo mezi koleny co nejvíce dopředu.
2. Pokud chcete brzdou uvolnit, zatlačte páčku brzdy vedle nebo mezi koleny dozadu.

Lehká aktivní brzda



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí přiskřípnutí nebo rozdrčení

Při aktivování a uvolňování brzdy neuchopujte brzdový mechanismus celou rukou.

1. Pokud chcete brzdu aktivovat, dlaní směrem k pneumatice zatlačte brzdovou páku co nejvíce dozadu.
2. Chcete-li brzdu uvolnit, brzdovou páku zatlačte okrajem dlaně směrem dopředu.

3.5 Opěradlo



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poranění asistenta a poškození invalidního vozíku

Naklonění vozíku s těžkým uživatelem může poranit asistentova záda a poškodit vozík.

- Před provedením nakláněcího manévru se ujistěte, že můžete invalidní vozík s těžkým uživatelem bezpečně ovládat.

Standardní potah opěradla



Pro všechny typy opěradel je k dispozici standardní potah opěradla. Tyto potahy nelze upravovat.



VAROVÁNÍ!

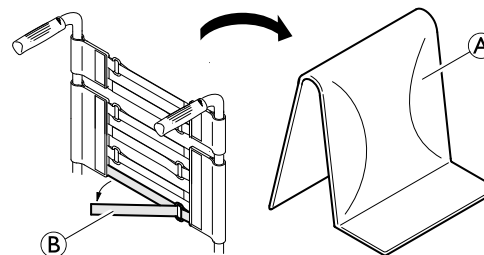
Nebezpečí převrácení

Pokud je standardní potah opěradla opotřebený, zvýší se riziko převážení vozíku.

- Opotřebený standardní potah opěradla musí vyměnit kvalifikovaný technik.

Kromě standardního potahu opěradla jsou k dispozici potahy opěradla s přízpusobitelným napnutím.

Přízpusobené napnutí potahu opěradla



1. Vyměňte čalounění opěradla (A).
2. Tahem uvolněte pásky se suchým zipem (B) na zadní straně potahu opěradla.
3. Podle potřeby pásky utáhněte či povolte a poté znovu upevněte.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

Pokud zůstanou pásky příliš uvolněné, zvýší se riziko převážení vozíku.

- Ujistěte se, že jsou pásky správně utaženy.



OZNÁMENÍ

Nadměrné utažení pásek je spojeno s rizikem změny geometrie invalidního vozíku.

- Pásky se nesmí příliš utahovat.

Výška opěradla / úhel opěradla

Výšku a úhel opěradla je možné nastavit. Nastavení musí provést kvalifikovaný pracovník.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

Zavěšení dalšího nákladu (batohu nebo podobných věcí) na zadní sloupky invalidního vozíku může negativně ovlivnit zadní stabilitu vozíku. To může způsobit převrácení vozíku vzad a přivodit zranění.

– Při využívání zadních sloupků pro dodatečný náklad (batoh a podobné věci) proto společnost Kuschall důrazně doporučuje používat zábrany proti převrnutí (k dispozici jako volitelný doplněk).

Tyč opěradla



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

Tyč opěradla není uzpůsobena ke zvedání nebo nošení invalidního vozíku, ve kterém sedí uživatel. Tyč se může zlomit.

– Tyč opěradla se nesmí používat ke zvedání ani přenášení invalidního vozíku, ve kterém sedí uživatel.

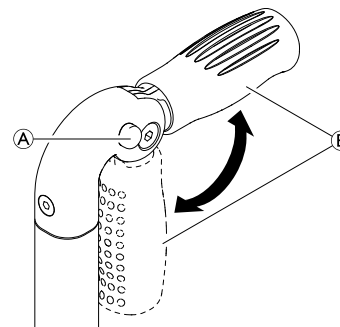
3.5.1 Madla k tlačení



OZNÁMENÍ

– Před každým použitím invalidního vozíku madla zkontrolujte a ověřte, zda jsou úchyty na ruce zajištěné a nelze je otočit nebo stáhnout.

Skládací madla k tlačení



1. Zcela uvolněte tlačítko (A) a skládejte madlo (B), dokud slyšitelně nezapadne.

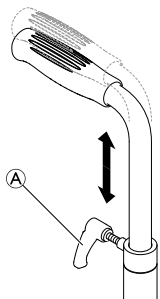


UPOZORNĚNÍ!

Pokud madlo řádně nezapadne, mohlo by se stát, že se při tlačení invalidního vozíku nečekaně složí.
– Zkontrolujte, zda madlo řádně zapadlo.

Výškově nastavitelná madla k tlačení

Výškově nastavitelná madla k tlačení lze plynule přizpůsobit tak, aby co nejvíce vyhovovala jakémukoli asistentovi.



1. Pokud chcete nastavit výšku madel k tlačení, uvolněte šroub **A**, zatlačte madlo do požadované pozice a šroub opět utáhněte.

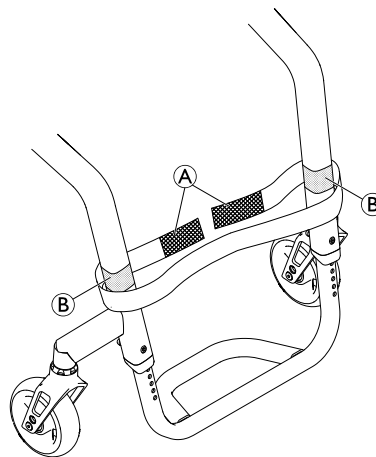


VAROVÁNÍ!
Nebezpečí úrazu

– Výškově nastavitelná madla k tlačení nepoužívejte k táhnutí vozíku.

3.6 Lýtkový popruh

K invalidnímu vozíku je upevněn lýtkový popruh, který zajišťuje lepší polohu nohou uživatele.



Upevnění/nastavení lýtkového popruhu

1. Lýtkový popruh **A** nastavte a upevněte na obou stranách k suchým zipům **B** kolem rámu..

3.7 Čalounění sedadla

Aby byl na sedadle rovnoměrně rozložen tlak, je potřeba vhodné čalounění.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí nestability

Přidáním čalounění na sedadlo zvýšíte svou výšku nad zemí, a můžete tak ovlivnit vaši stabilitu ve všech směrech. Výměna čalounění může také vést ke změně stability uživatele.

- Pokud dojde k úpravě tloušťky čalounění, je nutné nechat invalidní vozík kompletně přenastavit u kvalifikovaného technika.



Použitím čalounění sedadla s protiskluzovou spodní stranou nebo s háčkovou páskou suchého zipu zabráníte posunu čalounění sedadla. Smyčková páska suchého zipu je předem připojena k čalounění sedadla.

4 Volitelné příslušenství

4.1 Zábrany proti převrnutí

Zábrany proti převrnutí brání invalidnímu vozíku, aby se zvrátil dozadu.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

Nefunkční či špatně nastavené zábrany proti převrnutí mohou způsobit převážení.

- Před každým použitím invalidního vozíku zkontrolujte, zda zábrany proti převrnutí fungují správně. V případě potřeby je nechte znovu nastavit nebo seřadit u kvalifikovaného technika.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

Na nerovném nebo nepevném povrchu mohou zábrany proti převrnutí zapadnout do děr v zemi nebo přímo do země a jejich účinnost tím může být částečně nebo úplně omezena.

- Zábrany proti převrnutí používejte pouze při jízdě po rovném a pevném povrchu.



OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození

- Na zábrany proti převrnutí nikdy nešlapejte a nepoužívejte je k usnadnění naklánění.

Aktivace zábran proti převrnutí

1. Zatlačte zábrany proti převrnutí zcela dolů proti pružině a otočte je zpět o 90°, dokud nezapadnou.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení


Pokud je invalidní vozík vybaven výsuvnými zábranami proti převrnutí, musejí kvůli bezpečnosti uživatele vždy zůstat v aktivní poloze.

- Je však možné je dočasně deaktivovat při překonávání překážky, kterou by nebylo možné překonat se zábranami v aktivní poloze.
- Když jsou zábrany proti převrnutí deaktivované, nenechávejte uživatele na invalidním vozíku samotného.

Deaktivace zábran proti převrnutí

1. Zatlačte zábrany proti převrnutí zcela dolů proti pružině a otočte je dovnitř o 90°, dokud nezapadnou.

Nastavení polohy

1. Stiskněte pružinový kolík  na zábranách proti převrnutí a zatlačte vnitřní část do požadované pozice. Nechte pružinový kolík zapadnout do nejbližšího otvoru.



Pokud je třeba další nastavení výšky a/nebo polohy, obraťte se na kvalifikovaného technika.

4.2 Pás pro zajištění polohy

Invalidní vozík je možné vybavit pásem pro zajištění polohy. Tento pás brání uživateli invalidního vozíku ve sklouznutí dolů a vypadnutí. Pás pro zajištění polohy není určen k polohování pacienta.

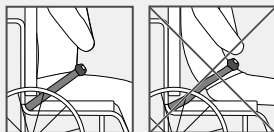


VAROVÁNÍ!

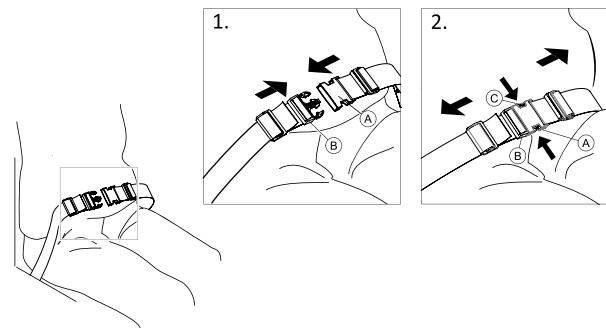
Nebezpečí závažného zranění / uškrcení

Uvolněný pás může způsobit sklouznutí uživatele, při kterém hrozí uškrcení.

- Pás pro zajištění polohy musí být připevněn kvalifikovaným technikem a nastaven zdravotnickým pracovníkem.
- Vždy ověřte, zda je pás pro zajištění polohy pevně utažen přes dolní část pánve uživatele.
- Při každém použití zkontrolujte, zda je pás pro zajištění polohy utažen správně. Změna úhlu naklonění sedáku a/nebo opěradla, změna čalounění nebo dokonce oděvu má vliv na utažení pásu.



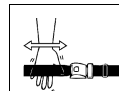
Zapnutí a odepnutí pásu pro zajištění polohy



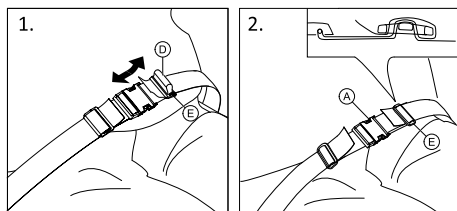
Přesvědčte se, že sedíte zcela vzadu na sedadle a pánev je v co nejvzpřímenější a nejsymetričtější poloze.

1. Chcete-li pás zapnout, zatlačte háček (A) do spony přezky (B).
2. Chcete-li jej odepnout, stiskněte tlačítko PRESS (C) a vytáhněte háček (A) ze spony přezky (B).

Nastavení délky



Délku pásu pro zajištění polohy jste zvolili správně, pokud mezi něj a tělo dokážete zasunout dlaň.



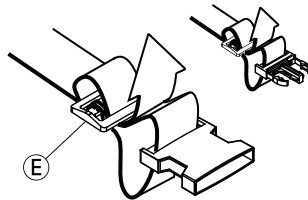
1. Dle potřeby smyčku ① zkrátte nebo prodlužte.
2. Protahujte smyčku ① háčkem ② a plastovou přezkou ③, dokud se smyčka nevyrovná.
3. Ujistěte se, že je smyčka ① dokonale uchycena v plastové přezce ③.
4. Zajistěte nastavení s koncem popruhu provlečeným v přezce ③.



VAROVÁNÍ!

Riziko sklouznutí a uškrcení / Riziko pádu

- Na obou stranách je třeba provést stejné nastavení, aby spona přezky zůstala uprostřed.
- Ujistěte se, že oba konce popruhu jsou dvakrát navlečeny do spony ③, aby nedošlo k uvolnění pásu.
- Zkontrolujte, zda se pás nemůže zachytit do špic zadního kola.



4.3 Upevnění při použití pásu pro zajištění polohy



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí sklouznutí

- Pás musí být obepnut těsně kolem těla.
- Pokud jste přizpůsobili délku pásu tak, aby odpovídala určité výšce některého typu sedáku, je nutné použít právě tento sedák. Pokud sedák vyměníte, je nutné upravit délku pásu.



Pásy pro zajištění polohy s označením CE pro účely použití na invalidních vozících lze připojit k invalidnímu vozíku s označením CE. Pásy pro zajištění polohy musí být nastaven zdravotnickým pracovníkem a připevněn k invalidnímu vozíku kvalifikovaným technikem.



Účelem používání pásu jako polohovací pomůcky je umístit uživatele do určité polohy a přispět k lepšímu držení těla.

4.4 Vzduchová pumpa

Vzduchová pumpa je vybavena univerzálním ventilkem.

1. Z ventilků sejměte protiprachový kryt.
2. Zatlačte ventilek na otevřený ventil kola a dofoukněte kolo.

4.5 Pasivní osvětlení

Na zadní kola je možné připevnit reflektory.

5 Nastavení

5.1 Bezpečnostní informace

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí úrazu**

- Před použitím vozíku zkontrolujte jeho stav a hlavní funkce *8.2 Plán údržby, strana 34*.

Váš dodavatel vám dodá vozík připravený k použití. Váš dodavatel vám vysvětlí hlavní funkce a zajistí, aby vozík přesně odpovídal vašim potřebám a požadavkům.

Seřízení polohy osy kol a podpěr koleček smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

6 Použití

6.1 Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

Nerovnoměrný tlak v pneumatikách může mít výrazný vliv na ovládání vozíku.

- Před každou cestou zkontrolujte tlak v pneumatikách.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pádu z invalidního vozíku

Používáte-li příliš malá přední kola, může invalidní vozík uvíznout na obrubnicích nebo v drážkách na podlaze.

- Ověřte, zda jsou přední kola vhodná pro povrch, po kterém se pohybujete.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí rozdrčení

Mezi zadním kolem a blatníkem nebo opěrkou ruky může být malá mezera, v níž vám mohou uvíznout prsty.

- Ujistěte se, že invalidní vozík vždy poháníte pouze pomocí obrub kol.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí rozdrčení

Mezi zadním kolem a parkovací brzdou může být malá mezera, v níž vám mohou uvíznout prsty.

- Ujistěte se, že invalidní vozík vždy poháníte pouze pomocí obrub kol.

6.2 Brzdění během používání

Při pohybu můžete brzdít tak, že rukama přenášíte sílu do obrub kol.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

Aktivujete-li parkovací brzdy ve chvíli, kdy je vozík v pohybu, může se stát, že již nebude možné řídit směr pohybu. Vozík může náhle zastavit, což může vést ke kolizi, případně můžete být z vozíku vyklopeni.

- Nikdy nepoužívejte parkovací brzdy během jízdy.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pádu z invalidního vozíku

Pokud asistent s invalidním vozíkem prudce zabrzdí zatažením za madla k tlačení, uživatel může z vozíku vypadnout.

- Vždy používejte pás pro zajištění polohy (je-li k dispozici).
- Asistent musí mít kvalifikaci k přepravě invalidního vozíku s pasažérem.

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí popálení rukou**

Dlouhodobým brzděním se obruby zahřívají třením.

– Noste vhodné rukavice.

1. Chyťte obruby kol a rovnoměrně je oběma rukama tiskněte, dokud se vozík nezastaví.

6.3 Nastupování a vystupování z vozíku**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí převrácení**

Během nastupování či vystupování hrozí akutní nebezpečí převážení.

- Bez pomoci ostatních osob nastupujte a vystupujte pouze v případě, že to váš fyzický stav dovoluje.
- Během přemístění se posuňte na sedadle co nejlouběji. Díky tomu zabráníte poškození čalounění a možnosti překlopení invalidního vozíku dopředu.
- Ověřte, zda jsou obě přední kolečka natočena přímo dopředu.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí převrácení**

Stojíte-li na podnožce, může se vozík převážít dopředu.

- Při nastupování a vystupování nikdy nestůjte na podnožce.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud uvolníte či poškodíte brzdy, vozík může nekontrolovatelně ujet z dosahu.

- Při nastupování a vystupování se neopírejte o brzdy.

**OZNÁMENÍ**

Blatníky a opěrky rukou se mohou poškodit.

- Při nastupování a vystupování nikdy neseďte na blatníku či opěrce ruky.



1. Najedte si s invalidním vozíkem co nejbližší sedadlu, na které chcete přesednout.
2. Aktivujte parkovací brzdy.
3. Odstraňte opěrky rukou nebo je zvedněte nahoru, aby nepřekážely.
4. Položte chodidla na zem.
5. Držte se vozíku a v případě potřeby se držte také nějakého pevného předmětu v dosahu.
6. Do vozíku useďteje pomalu.

6.4 Jízda na invalidním vozíku a jeho řízení

Invalidní vozík poháníte a řídíte pomocí obrub kol. Před jízdou bez asistenta je třeba si najít bod naklonění vozíku.



VAROVÁNÍ! **Nebezpečí převrácení**

Není-li vozík vybaven zábranou proti převrácení, může se překlopit dozadu. Při hledání bodu naklonění musí stát asistent přímo za vozíkem, aby jej mohl zachytit, kdyby se převážil.

– Chcete-li převrácení zabránit, nainstalujte ochranu před převážením.



VAROVÁNÍ! **Nebezpečí převrácení**

Vozík se může převrátit dopředu.

– Během nastavování invalidního vozíku vyzkoušejte jeho chování pro případ převrácení dopředu a přizpůsobte tomu styl jízdy.

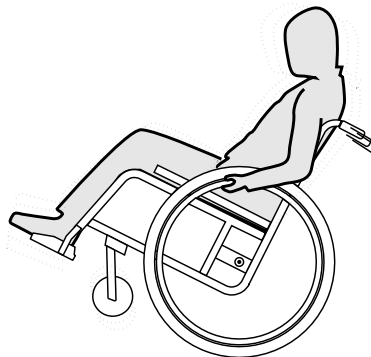


UPOZORNĚNÍ!

Těžký náklad visící na opěradle může ovlivnit těžiště vozíku.

– Přizpůsobte tomu váš styl jízdy.

Nalezení bodu převážení



1. Uvolněte brzdu.
2. Popojedte kousek dozadu, pevně chytte rukama obě obruče kol a mírným kopnutím zatlačte směrem dopředu.
3. Přenos hmotnosti a řízení do opačného směru pomocí obrub kol vám umožní nalézt bod naklonění.

6.5 Překonávání schůdků a obrubníků



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

Zdoláváte-li schůdky, můžete ztratit rovnováhu a s vozíkem se převážít.

- Ke schůdkům a obrubníkům vždy přijíždějte pomalu a opatrně.
- Nevjíždějte či nesjíždějte ze schůdků, které jsou vyšší než 25 cm.



UPOZORNĚNÍ!

Aktivovaná ochrana před převrácením zabraňuje vozíku, aby se zvrátil dozadu.

- Před vyjížděním či sjížděním ze schodu či obrubníku deaktivujte ochranu před převrácením.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poranění asistenta a poškození invalidního vozíku

Naklonění vozíku s těžkým uživatelem může poranit asistentova záda a poškodit vozík.

- Před provedením nakláněcího manévru se ujistěte, že můžete invalidní vozík s těžkým uživatelem bezpečně ovládat.

Sjíždění ze schůdku s pomocí asistenta



1. Přesuňte vozík až k obrubníku a chyťte obruby kol.
2. Asistent by měl držet obě madla k tlačení, jednu nohu umístit na zařízení pomoci při nahýbání (je-li nainstalováno) a naklonit vozík směrem dozadu, aby se přední kola zvedla ze země.
3. Asistent by měl vozík udržovat v této poloze, jemně jej zatlačit dolů ze schodu a poté nahnout směrem dopředu, aby přední kola zase dosedla na zem.

Vyjíždění schůdku s pomocí asistenta



VAROVÁNÍ!

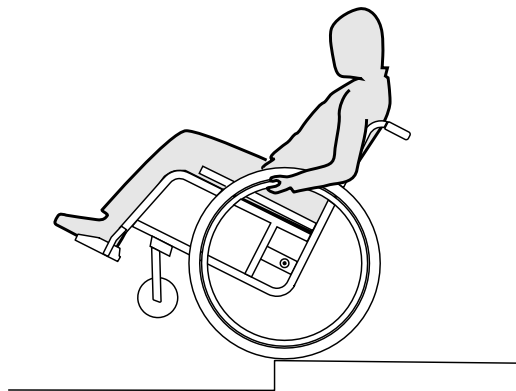
Nebezpečí závažného úrazu

Časté vyjíždění schůdků a obrubníků může způsobit předčasné zlomení opěradla vozíku z důvodu opotřebení. Hrozí pád uživatele z invalidního vozíku.

– Při vyjíždění schůdků a obrubníků vždy využívejte pomoc při nahnutí.

1. Přesuňte vozík dozadu, až se zadní kola dotknou obrubníku.
2. Asistent by měl držet obě madla k tlačení a naklonit vozík, aby se přední kola zvedla ze země. Poté by měl přetáhnout zadní kola před obrubník, až je možné přední kola opět posadit na zem.

Sjíždění ze schůdku bez pomoci asistenta



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

Sjíždíte-li ze schůdku bez pomoci asistenta a ztratíte-li kontrolu na vozíkem, můžete se převážít dozadu.

- Nejprve se naučte sjíždět ze schůdku s pomocí asistenta.
- Naučte se, jak balancovat na zadních kolech, *6.4 Jízda na invalidním vozíku a jeho řízení, strana 24.*

1. Přesuňte vozík až k obrubníku, zvedněte přední kola a udržujte vozík v rovnováze.
2. Nyní pomalu sjedte oběma zadními koly přes obrubník. Během toho pevně držte obruby kol oběma rukama, dokud nebudou přední kola opět na zemi.

6.6 Sjíždění a vyjíždění do schodů

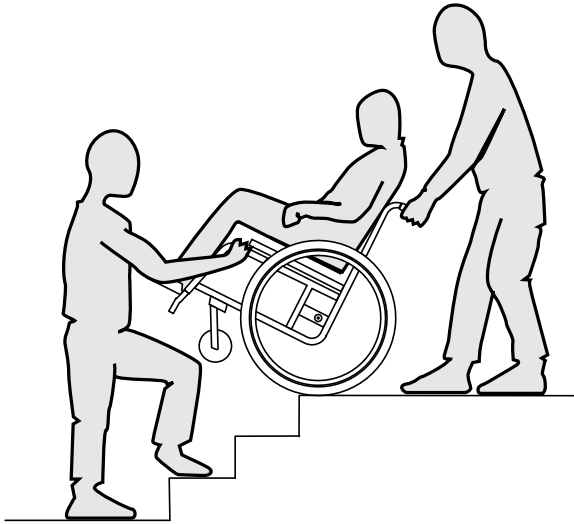


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převážení

Zdoláváte-li schody, můžete ztratit rovnováhu a s vozíkem se překlomit.

- Zdoláváte-li schody mající více než jeden schod, vždy využijte pomoci dvou asistentů.



1. Nahoru a dolů po schodech můžete postupovat tak, že budete jednotlivé schody zdolávat pomocí výše uvedeného postupu. Jeden z asistentů by měl stát za vozíkem a držet jej za madla k tlačení. Druhý by měl vozík držet za pevnou část předního rámu a vyrovnávat ho.

6.7 Překonávání nakloněných ploch a svahů



VAROVÁNÍ!

Riziko způsobené ztrátou kontroly nad invalidním vozíkem

Při překonávání nakloněných ploch a svahů se váš invalidní vozík může převážít dozadu, dopředu nebo do strany.

- Pokud se přiblížíte k dlouhému svahu, vždy mějte za invalidním vozíkem asistenta.
- Vyhněte se příčným svahům.
- Vyhněte se svahům se sklonem větším než 7°.
- Měníte-li na svahu směr, vyhněte se prudkému škubání.



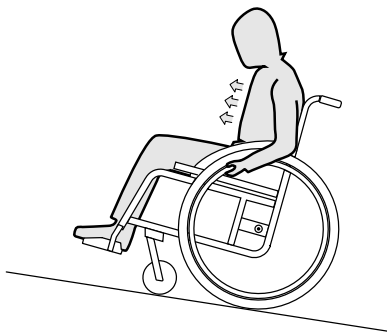
UPOZORNĚNÍ!

Váš invalidní vozík může ujet i na mírném svahu, pokud jej neovládáte rukama pomocí obrub kol.

- Pokud chcete, aby invalidní vozík zůstal ve svahu stát, použijte parkovací brzdy.

Vyjíždění do svahů

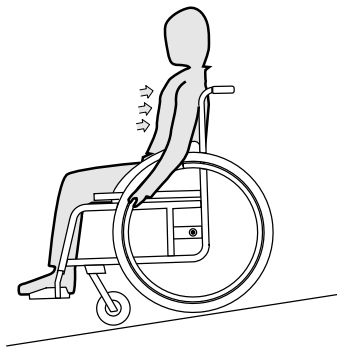
Chcete-li vyjet do svahu, je třeba vyvinout určitou rychlost, udržet ji a zároveň ovládat směr.



1. Předkloňte se a pohánějte invalidní vozík rychlými, silnými tahy za obě obruby kol.

Sjíždění ze svahů

Sjíždíte-li ze svahů, je důležité mít pod kontrolou směr a hlavně rychlost.



1. Zakloňte se dozadu a opatrně nechte obruby protáčet v dlaních. Uchopením obrub byste měli být schopni invalidní vozík kdykoli zastavit.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí popálení rukou

Dlouhodobým brzděním se obruby zahřívají třením.

– Noste vhodné rukavice.

6.8 Stabilita a rovnováha při sezení

Některé každodenní činnosti a akce vyžadují, abyste se z invalidního vozíku naklonili dopředu, do strany nebo dozadu. To má velký vliv na stabilitu invalidního vozíku. Pro udržení rovnováhy po celou dobu postupujte následujícím způsobem:

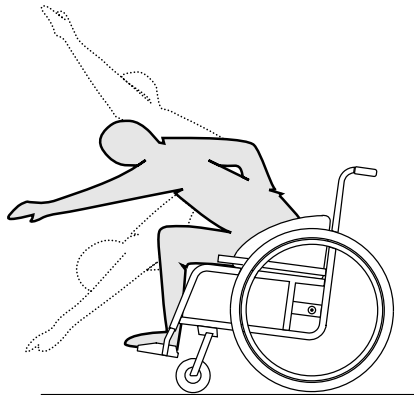
Předklánění



VAROVÁNÍ! **Nebezpečí pádu**

Pokud se z invalidního vozíku nakloníte dopředu, můžete z něj vypadnout.

- Nikdy se neohýbejte příliš dopředu a neposouvejte se dopředu ve svém sedadle, abyste dosáhli na nějaký předmět.
- Neohýbejte se dopředu mezi kolena, abyste něco mohli zvednout z podlahy.



1. Nasměrujte přední kolečka dopředu. (Toho dosáhnete tak, že lehce posunete vozík dopředu a pak zase zpátky.)
2. Aktivujte obě parkovací brzdy.
3. Při naklánění dopředu musí horní část těla zůstat nad předními koly.

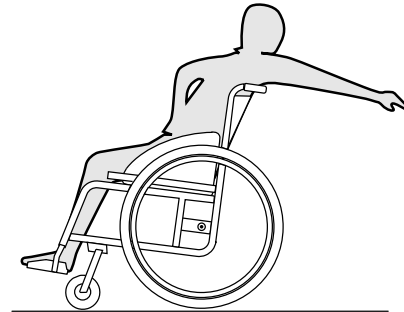
Sahání dozadu



VAROVÁNÍ! **Nebezpečí pádu**

Pokud se nakloníte příliš dozadu, můžete svůj invalidní vozík převrátit.

- Nevyklánějte se přes opěradlo.
- Použijte zařízení proti naklopení.



1. Nasměrujte přední kolečka dopředu. (Toho dosáhnete tak, že lehce posunete vozík dopředu a pak zase zpátky.)
2. Nezatahujte parkovací brzdy.
3. Při sahání dozadu nesahejte tak daleko, abyste museli měnit polohu sedu.

6.9 Přeprava mechanického invalidního vozíku bez osoby v sedadle



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Pokud mechanický invalidní vozík nelze v přepravním vozidle řádně upevnit, společnost Invacare doporučuje, abyste jej nepřepřavovali.

Mechanický invalidní vozík je možné bez omezení přepravovat ve vozidlech, vlacích a letadlech. Jednotlivé přepravní společnosti však mohou omezovat nebo zakazovat určité způsoby přepravy. Potřebné informace pro konkrétní případy vám poskytnou pracovníci přepravní společnosti.

- Společnost Invacare důrazně doporučuje, abyste mechanický invalidní vozík upevnili k podlaze přepravního vozidla.

7 Přesun

7.1 Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu, pokud není vozík během transportu zabezpečen

Vozík není navržen tak, aby v něm mohly osoby cestovat v dopravních prostředcích. Během nehody by mohlo dojít k vážnému zranění.

- Během transportu nesaďte ve vozíku, ale ve správně zabezpečené sedačce.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu, pokud není invalidní vozík řádně zajištěn

Při nehodě, brzdění a v podobných situacích vás mohou vážně zranit letící součásti invalidního vozíku.

- Při přepravě invalidního vozíku vždy demontujte zadní kola.
- Při přepravě invalidního vozíku pevně zajistěte všechny jeho součásti tak, aby se cestou neuvolnily.
- Neobsazený invalidní vozík přepravujte v autě nebo v letadle ve složeném a zajištěném stavu.



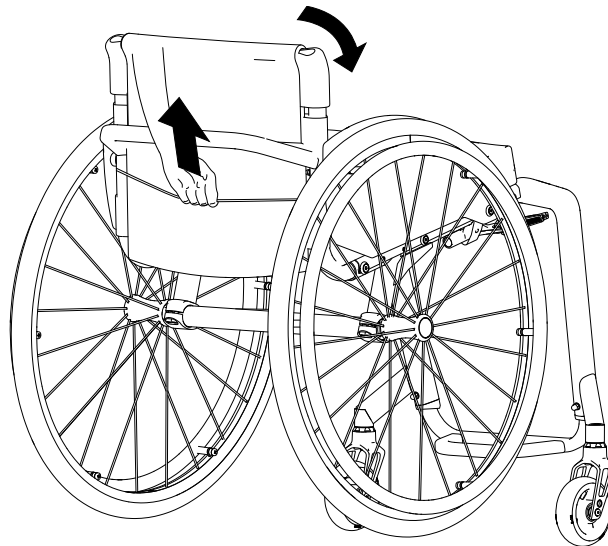
OZNÁMENÍ

Nadměrné použití a opotřebení může ovlivnit pevnost nosných částí.

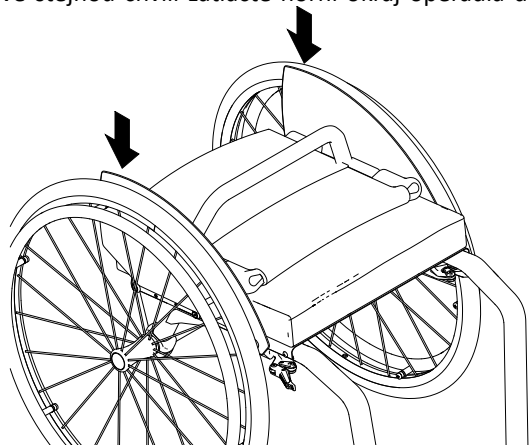
- Netahejte invalidní vozík po hrubém povrchu bez nasazených kol (např. tahání rámu po asfaltu).

7.2 Sklopení a vyklopení opěradla (volitelné)

Složení opěradla



1. Chcete-li opěradlo složit, chyťte řemínek na opěradle invalidního vozíku a zatáhněte za něj směrem nahoru.
2. Ve stejnou chvíli zatlačte horní okraj opěradla dopředu.



3. Obě postranní části (blatníky nebo chrániče oděvu) úplně zatlačte dolů, aby opěradlo zůstalo zafixované ve složené poloze.
4. Nyní je možné invalidní vozík zvednout za tyč opěradla.



Pokud je namontován blatník, je nutné zadní kola vytáhnout ven nebo je odmontovat, aby bylo možné blatník snížit úplně.

Rozložení opěradla

1. Pokud chcete opěradla narovnat, chyťte řemínek, který je na něm umístěn, a zatáhněte za něj směrem nahoru.
2. Současně uchopte horní hranu opěradla a narovnejte ji.
3. Tlačte postranní části dolů, dokud nezapadnou.
4. Pokud jste demontovali zadní kola, namontujte je zpět.

7.3 Demontáž a montáž zadních kol

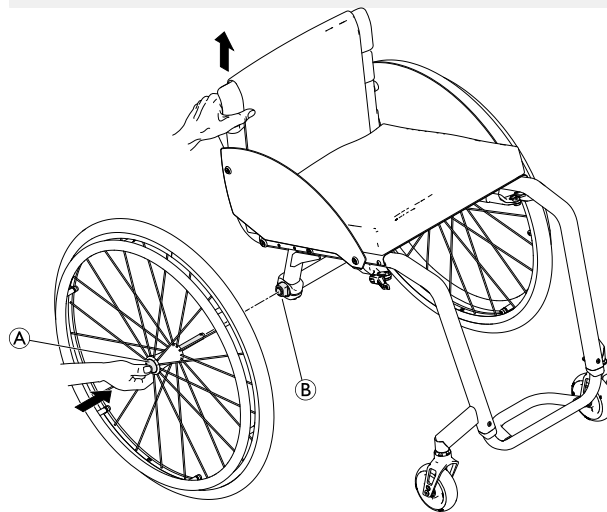


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

Není-li odnímatelná osa zadních kol dokonale zasazena, mohou se kola během používání uvolnit. Poté může dojít k převrácení.

– Kdykoliv montujete kolo, ujistěte se, že odnímatelná osa je dokonale zasazena.



Demontáž zadních kol

1. Deaktivujte brzdy.
2. Jednou rukou držte invalidní vozík ve vzpřímené poloze.

3. Druhou rukou držte kolo mezi vnějšími paprsky kolem náboje kola.
4. Palcem stiskněte tlačítko odnímatelné osy **Ⓐ**. Držte tlačítko stisknuté a vytáhněte kolo ven z upínacího pouzdra **Ⓑ**.

Montáž zadních kol

1. Deaktivujte brzdy.
2. Jednou rukou držte invalidní vozík ve vzpřímené poloze.
3. Druhou rukou držte kolo mezi vnějšími paprsky kolem náboje kola.
4. Palcem stiskněte tlačítko odnímatelné osy **Ⓐ** a podržte je.
5. Zatlačte osu nadoraz **Ⓑ** do upínacího pouzdra.
6. Uvolněte tlačítko odnímatelné osy a ujistěte se, že je kolo dobře upevněno.

8 Údržba

8.1 Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Kvalita některých materiálů se v průběhu času zhoršuje. To může mít za následek poškození součástí vozíku.

– Minimálně jednou do roka by měl váš vozík zkontrolovat kvalifikovaný technik. Tutéž kontrolu je třeba provést, pokud se vozík delší dobu nepoužíval.



Balení pro vrácení

Invalidní vozík je třeba autorizovanému dodavateli zaslat ve vhodném balení, aby během přepravy nedošlo k poškození.

8.2 Plán údržby

K zajištění bezpečné a spolehlivé funkčnosti musíte pravidelně provádět následující vizuální kontroly a údržbu, nebo tyto úkony musí provést jiná osoba.

	Týdně	Měsíčně	Ročně
Kontrola tlaku v pneumatikách	x		
Kontrola, zda jsou zadní kola správně usazena	x		

	Týdně	Měsíčně	Ročně
Kontrola pásu pro zajištění polohy	x		
Kontrola systému skládání		x	
Kontrola koleček a jejich fixace		x	
Kontrola šroubů		x	
Kontrola špic		x	
Kontrola parkovacích brzd		x	
Kontrola invalidního vozíku u kvalifikovaného technika			x

Všeobecná pohledová kontrola

1. Prohlédněte vozík, zda se na něm nevyskytují nějaké uvolněné části, trhliny či jiné závady.
2. Pokud nějakou závadu zjistíte, přestaňte vozík používat a nechte je co nejdříve zkontrolovat autorizovaným dodavatelem.

Kontrola tlaku v pneumatikách

1. Zkontrolujte tlak v pneumatikách; další informace naleznete v části „Pneumatiky“.
2. Nafoukněte pneumatiky na požadovaný tlak.
3. Zároveň zkontrolujte vzorek pneumatik.
4. V případě potřeby pneumatiky vyměňte.

Kontrola, zda jsou zadní kola správně usazena

1. Vizually zkontrolujte, zda je koule osy mimo své pouzdro a tahem za zadní kolo zkontrolujte, zda je odnímatelná osa správně usazená. Kolo by mělo zůstat na místě.
2. Pokud zadní kola dokonale nezapadla, odstraňte nečistoty či usazeniny. Pokud problém přetrvává, nechte odnímatelné osy znovu nainstalovat u kvalifikovaného technika.

Kontrola pásu pro zajištění polohy

1. Zkontrolujte, zda je pás pro zajištění polohy správně seřízený.

! OZNÁMENÍ

- Uvolněné pásy pro zajištění polohy musí dotáhnout autorizovaný dodavatel.
- Pokud jsou pásy pro zajištění polohy poškozené, musí je vyměnit kvalifikovaný technik.

Kontrola systému skládání

1. Zkontrolujte, zda lze systém skládání používat bez potíží.

Kontrola koleček a jejich fixace

1. Zkontrolujte, zda se kolečka volně otáčejí.
2. Zatláče zatáhněte ve 3 směrech (dopředu a dozadu, doleva a doprava, nahoru a dolů) a sledujte, zda není v pohybu vůle a rovněž zkontrolujte, zda nepozorujete zjevné vizuální poškození.

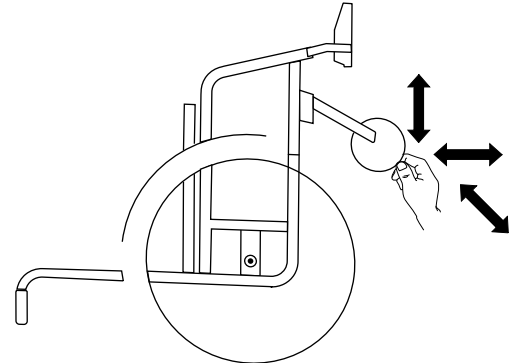


Fig. 8-1

3. Z koleček odstraňte všechny nečistoty či vlasy.
4. Vadnou nebo opotřebenou fixaci koleček může vyměnit pouze kvalifikovaný technik.

Kontrola šroubů

Šrouby se mohou po určité době neustálého používání uvolnit.

1. Ujistěte se, že jsou šrouby bezpečně utaženy a bez vůle (na podnožce, kolečku, těle kolečka, potahu sedadla, bočních částech, opěradle, rámu a modulu sedadla).
2. Utáhněte vhodným krouticím momentem všechny uvolněné šrouby.

! OZNÁMENÍ

V několika spojích jsou použity samosvorné šrouby, matice nebo závitové lepidlo. V případě jejich uvolnění je nutná výměna za nové samosvorné šrouby či matice, nebo je nutné nanést nové závitové lepidlo.

- Pojistné šrouby/matice musí vyměnit kvalifikovaný technik.

Kontrola napnutí špic

Špice by neměly být uvolněné či zkroucené.

1. Uvolněné špice musí utáhnout kvalifikovaný technik.
2. Výměnu poškozených špic musí provést kvalifikovaný technik.

Kontrola parkovacích brzd

1. Zkontrolujte, zda jsou parkovací brzdy na správném místě. Brzda je nastavena správně, pokud při použití brzdy podložka tlačí na pneumatiku do hloubky několika milimetrů.
2. Pokud zjistíte, že je toto nastavení nesprávné, nechejte si brzdy seřídit kvalifikovaným technikem.

! OZNÁMENÍ

Po výměně zadních kol či změně jejich pozice je třeba vynulovat nastavení parkovacích brzd.

Kontrola po silných srážkách nebo silném úderu

! OZNÁMENÍ

Po těžké srážce nebo silném úderu může být invalidní vozík poškozen, poškození však nemusí být viditelné.

- Je důležité, abyste po těžké srážce nebo silném nárazu nechali vozík zkontrolovat u kvalifikovaného technika.

Oprava či výměna vnitřní duše

1. Odeberte zadní kolo a uvolněte z vnitřní duše všechny vzduch.
2. Pomocí páky pneumatiky kola zdvihněte jednu stěnu pneumatiky z ráfku. Nepoužívejte ostré předměty, jako např. šroubovák, který by mohl vnitřní duši poškodit.
3. Vytáhněte vnitřní duši z pneumatiky.
4. Pomocí opravné sady na kolo opravte vnitřní duši, nebo v případě potřeby duši vyměňte.
5. Mírně duši nafoukněte, aby se zaoblila.
6. Zasuňte ventilek do patřičného otvoru na ráfku a umístěte duši do pneumatiky (duše by měla ležet přesně kolem pneumatiky bez jakéhokoliv zvrásnění).
7. Zvedněte stěnu pneumatiky přes okraj ráfku. Začněte blízko ventilkou a použijte páku pneumatiky kola. Během toho zkontrolujte celý obvod a ujistěte se, že není vnitřní duše zachycena mezi pneumatikou a ráfkem.
8. Nafoukněte pneumatiku na maximální provozní tlak. Ujistěte se, že z pneumatiky neuchází vzduch.

Náhradní díly



Veškeré náhradní díly jsou k dostání u autorizovaného dodavatele společnosti Invacare.

8.3 Čištění a dezinfekce

8.3.1 Obecné bezpečnostní informace



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí kontaminace

- Proveďte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.



OZNÁMENÍ

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit.

- Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit materiály, které čistí.
- Nikdy nepoužívejte žiraviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulózové ředidlo, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.



Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

8.3.2 Intervaly čištění



OZNÁMENÍ

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívá k hladkému provozu, zvyšuje životnost a zabraňuje kontaminaci.

Výrobek čistěte a dezinfikujte:

- pravidelně při užívání,
- před a po jakémkoliv servisní proceduře,
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou,
- před užíváním novým uživatelem.

8.3.3 Čištění



OZNÁMENÍ


- Výrobek není možné čistit v automatických mycích zařízeních, vysokotlakými čisticími zařízeními ani parou.

! OZNÁMENÍ

Nečistoty, písek a mořská voda mohou poškodit ložiska, a je-li povrch ocelových částí poškozen, mohou zkorodovat.


- Vystavujte vozík vlivům písku a mořské vody pouze na krátkou dobu a po každé návštěvě pláže vozík vyčistěte.
- Je-li vozík špinavý, co nejdříve setřete špinu vlhkým hadrem a pečlivě vozík vysušte.

1. Demontujte případné volitelné vybavení (pouze vybavení, které nevyžaduje použití nástrojů).
2. Jednotlivé díly setřete hadříkem nebo měkkým kartáčkem, běžnými domácími čistícími prostředky (pH = 6 až 8) a teplou vodou.
3. Díly opláchněte teplou vodou.
4. Díly pečlivě vysušte suchým hadříkem.

 K odstranění oděrek a obnově lesku je možné na natřených kovových površích použít leštadlo na vozidla a měkký vosk.


Čištění čalounění

Pokyny k čištění čalounění najdete na štítcích na sedadle, polstrování a potahu opěradla.

 Je-li to možné, při mytí vždy překryjte pásy se suchým zipem (tj. jejich hrubou stranu). Omezíte tak hromadění útržků nití a vláken na páskách s háčky a zabráníte poškození čalounění těmito pásky.

8.3.4 Dezinfekce

Vozík je možné dezinfikovat pomocí sprejování či pomocí otírání s využitím vyzkoušených a schválených dezinfekcí.

 Vozík nastříkejte jemným čistícím a dezinfekčním prostředkem (bakteriální a fungicidní prostředek podle norem EN1040 / EN1276 / EN1650) a postupujte podle pokynů od výrobce.

1. Všechny běžně přístupné povrchy otřete jemným hadříkem a běžným domácím dezinfekčním prostředkem.
2. Nechejte výrobek volně uschnout.

9 Po použití

9.1 Skladování



OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození výrobku

- Neskladujte výrobek poblíž zdrojů tepla.
- Na horní části invalidního vozíku nikdy neuchovávejte jiné předměty.
- Invalidní vozík skladujte v suchých vnitřních prostorách.
- Přečtěte si část o teplotním omezení v kapitole *11 Technické Údaje, strana 43*.

Po dlouhodobém uskladnění (déle než čtyři měsíce) je nutné invalidní vozík zkontrolovat v souladu s pokyny v kapitole *8 Údržba, strana 34*.

9.2 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Pokud chcete výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- Kontrola
- Čištění a dezinfekce
- Přizpůsobení novému uživateli

Podrobné informace najdete v části *8 Údržba, strana 34* a servisní příručce tohoto výrobku.

Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znovu nepoužívejte.

9.3 Likvidace

Buďte zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.

10 Odstraňování potíží

10.1 Bezpečnostní informace

Následkem každodenního používání, úpravami či změnou požadavků může dojít k závadám na vozíku. Níže uvedená tabulka zobrazuje, jak identifikovat a opravit závadu.

Některé z uvedených činností smí provádět pouze kvalifikovaný technik. Takové činnosti jsou označeny. Doporučujeme, aby *veškeré* úpravy prováděl kvalifikovaný technik.



UPOZORNĚNÍ!

- Pokud na invalidním vozíku zjistíte nějakou závadu, např. výraznou změnu v řízení, okamžitě přestaňte invalidní vozík používat a kontaktujte svého dodavatele.

10.2 Identifikace a oprava závad

Závada	Možná příčina	Akce
Trajektorie pohybu vozíku není rovná	Nesprávný tak v pneumatice u jednoho kola	Upravte tlak pneumatiky → 11.2 <i>Pneumatiky, strana 45.</i>
	Jedna či více prasklých špic	Vyměňte prasklé špice → kvalifikovaný technik
	Špice nerovnoměrně utaženy	Utáhněte uvolnění špic → kvalifikovaný technik
	Podpěra kolečka není správně seřízena	Upravte polohu a seřízení podpěry předního kolečka → kvalifikovaný technik
	Ložiska koleček jsou znečištěná nebo poškozená	Vyčistěte nebo vyměňte nosné části → kvalifikovaný technik
	Zadní kola jsou mimo rozchod	Změna rozchodu → kvalifikovaný technik
	Přední kolečka nemají nastavenou shodnou výšku	Přední kolečka umístěte tak, aby se obě dotýkala podlahy současně → kvalifikovaný technik
Vozík se příliš snadno převažuje dozadu	Zadní kola jsou usazena příliš vepředu	Upevněte zadní kola více dozadu → kvalifikovaný technik
	Úhel sklonu zadní části je příliš velký	Zmenšete úhel opěradla → kvalifikovaný technik
Odnímatelné osy nelze správně zasunout	Odnímatelné osy jsou špinavé	Očistěte odnímatelné osy
	Odnímatelné osy nejsou seřízené stejně	Seřídte odnímatelné osy → kvalifikovaný technik
Parkovací brzdy doléhají málo či nesouměrně	Nesprávný tak v pneumatice v jedné či obou pneumatikách	Upravte tlak pneumatiky → 11.2 <i>Pneumatiky, strana 45.</i>
	Nesprávné nastavení parkovacích brzd	Upravte nastavení parkovacích brzd → kvalifikovaný technik

Závada	Možná příčina	Akce
Odpor je při jízdě příliš velký	Tlak v zadních pneumatikách je příliš malý Pneumatika vykazuje defekt	Upravte tlak v pneumatice nebo vyměňte duši v pneumatice, → <i>11.2 Pneumatiky, strana 45</i>
	Zadní kola nejsou rovnoběžná	Zkontrolujte, zda jsou zadní kola rovnoběžná → kvalifikovaný technik
Při rychlejší jízdě se přední kolečka viklají	Příliš malé pnutí v ložisku předního kolečka	Mírně utáhněte nápravu nosné části → kvalifikovaný technik
	Přední kolečko má sjetý vzorek	Výměna kolečka → kvalifikovaný technik
Přední kolečko je zatuhlé či zaseknuté	Nosné části jsou špinavé nebo je na nich závada	Vyčistěte nebo vyměňte nosné části → kvalifikovaný technik
Opěradlo se dá jen těžko rozložit	Potah opěradla je příliš těsný	Mírně povolte pásky se suchým zipem na potahu opěradla → <i>3.5 Opěradlo, strana 14</i>

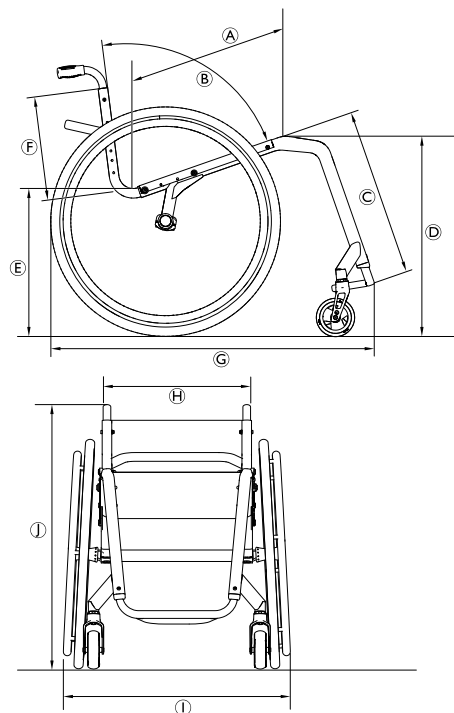
11 Technické Údaje

11.1 Rozměry a hmotnost

Všechny rozměry a hmotnosti se týkají široké řady invalidních vozíků ve standardní konfiguraci. Rozměry a hmotnost (dle normy ISO 7176–1/5/7) se mohou lišit v závislosti na konkrétní konfiguraci.

! OZNÁMENÍ

- V některých konfiguracích celkové rozměry invalidního vozíku ve stavu připraveném k použití přesahují povolené limity a přístup k nouzovým východům někdy není možný.
- Invalidní vozík v některých konfiguracích překračuje rozměry doporučené k cestování vlakem na území EU.



	Maximální hmotnost uživatele	100 kg
Ⓐ	Hloubka sedáku	385 – 485 mm, v přírůstcích po 25 mm
Ⓑ	Úhel opěradla	74°/78°/82°/86°/90°
Ⓒ	Spodní délka nohou	350 – 500 mm, v přírůstcích po 10 mm
Ⓓ	Výška sedadla od země vpředu	450 – 530 mm, v přírůstcích po 10 mm
Ⓔ	Výška sedadla od země vzadu	400 – 480 mm, v přírůstcích po 10 mm
Ⓕ	Výška opěradla	270 – 420 mm, v přírůstcích po 15 mm
Ⓖ	Celková délka včetně opěrky nohou	75° úhel rámu: cca 800 mm 90° úhel rámu: cca 730 mm
Ⓗ	Šířka sedáku	340 – 440 mm, v přírůstcích po 20 mm
Ⓘ	Celková šířka	Šířka sedáku + 170 mm
Ⓙ	Celková výška	cca 650 – 1200 mm
	Výška složeného vozíku	cca 600 – 710 mm
	Celková hmotnost	cca 6,8 kg
	Hmotnost nejtěžší části	4,3 kg




	Šířka čepu	1240 mm
	Minimální rádius otáčení	700 mm
	Maximální bezpečný náklon	7°
	Statická stabilita, ze svahu	20°
	Statická stabilita, do svahu	7°
	Statická stabilita, do stran	20°
	Úhel roviny sedadla	0° – 20°
	Úhel, který svírají nohy s povrchem sedadla	55° – 115°
	Vzdálenost mezi opěrkou rukou a sedadlem	120 – 280 mm
	Přední umístění sestavy opěrky rukou	220 – 330 mm
	Průměr obruby na ruce	cca 520 – 580 mm
	Horizontální umístění nápravy	cca -20 až +140 mm

11.2 Pneumatiky

Ideální tlak v pneumatikách závisí na jejich typu.

Informace najdete v tabulce níže. V případě, že používanou pneumatiku nenajdete v seznamu níže, podívejte se na bok pláště, kde obvykle bývá maximální tlak uveden.

Pneumatika	Průměr	Maximální tlak		
		7 barů	700 kPa	101 psi
Profilová pneu- matika	610 mm (24")			
Ostatní pneu- matiky	610 mm (24"); 635 mm (25"); 660 mm (26")	10 barů	1000 kPa	145 psi

-  Kompatibilita výše uvedených pneumatik závisí na konfiguraci a modelu invalidního vozíku.
-  V případě proražení pneumatiky se obraťte na vhodný servis (např. cykloservis nebo cykloprodejn) a požádejte kvalifikovanou osobu o výměnu duše.
-  Velikost pneumatiky je uvedena na boku pláště. Výměnu pneumatik za jiné kompatibilní pneumatiky smí provádět pouze kvalifikovaný technik.





UPOZORNĚNÍ!

- Tlak v pneumatikách musí být u obou kol stejný, jinak může dojít ke zhoršení ovladatelnosti invalidního vozíku, snížení účinnosti parkovacích brzd a zhoršení jízdních vlastností.

11.3 Materiály


Součásti používané k výrobě invalidních vozíků Kuschall jsou z následujících materiálů:

Tyče rámu	Hliník
Tyče opěradla	Hliník
Osa	Karbonová vlákna
Potah sedadla / potah opěradla	PA/PE/PVC
Madla k tlačení	Hliník/TPE
Ochrana oděvu / blatník	Uhlíkové vlákno nebo plast
Vidlice koleček	Hliník
Tyč podnožky	Hliník/titan
Stupátko	Uhlíkové vlákno nebo plast
Podpurné díly / příslušenství	Ocel/hliník
Šrouby	Ocel

-  Všechny použité materiály jsou chráněny vůči korozi. Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.
-  Systémy pro detekci krádeže nebo kovů: Materiály použité v invalidním vozíku mohou ve vzácných případech aktivovat systémy pro detekci krádeže nebo kovů.

11.4 Provozní prostředí

	Skladování a přeprava	Provoz
Teplota	-20 °C až 40 °C	-5 °C až 40 °C
Relativní vlhkost	20 % až 90 % při 30 °C, nekondenzující	
Atmosférický tlak	800 hPa až 1 060 hPa	

 Mějte na paměti, že pokud byl invalidní vozík skladován při nízkých teplotách, musí se před zahájením používání seřídít dle informací v kapitole 8 *Údržba, strana 34*.



EU Export:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1667891-D 2023-05-10



Making Life's Experiences Possible®

Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD